



MOTOBINEUSE

AY-180-H 2+1 · AY-180-KT 2+1

Réf. 5418605 · 5418525 · 5418510

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à AYERBE en achetant cette motobineuse. La machine a été conçue pour travailler et ameublir le sol des potagers, des jardins et des serres au moyen d'un jeu de fraises rotatives entraînées par un moteur à essence à quatre temps, avec transmission par courroies et boîte de vitesses à engrenages et chaîne offrant deux vitesses avant et une arrière.

Ce manuel couvre les trois versions de la gamme, qui partagent le châssis, la transmission, les commandes et le jeu de fraises et ne se distinguent que par le moteur installé : AY-180-H 2+1 avec moteur HONDA GX-160 (réf. 5418605), AY-180-H 2+1 avec moteur HONDA GP-160 (réf. 5418525) et AY-180-KT 2+1 avec moteur KIOTSU KT-168 (réf. 5418510). Sauf indication contraire, toutes les instructions s'appliquent aux trois modèles.

Utilisation prévue

La motobineuse est exclusivement destinée au travail du sol agricole ou maraîcher : biner, ameublir, sarcler et préparer le lit de semences sur des terrains de surface moyenne. Elle doit être utilisée en plein air, sur un terrain ferme, l'opérateur marchant derrière le mancheron et toutes les protections en place.

Sont notamment considérés comme des utilisations non conformes : transporter des personnes ou des charges, remorquer des véhicules, travailler de façon continue sur des surfaces pavées ou pierreuses, entraîner des accessoires non autorisés par AYERBE, employer la machine sur des pentes supérieures à 10° et l'utiliser dans des locaux fermés ou mal ventilés.

Conservation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit l'accompagner pendant toute sa durée de vie, y compris en cas de prêt ou de revente. Conservez-le dans un endroit sec et accessible. En cas de perte ou de détérioration, demandez un nouvel exemplaire à votre distributeur en indiquant le modèle et la référence AYERBE.

Le manuel du moteur, remis par son fabricant avec la machine, complète indispensablement ce document pour tout ce qui concerne le groupe motopropulseur : plein de carburant, niveaux, entretien périodique et garantie.

Identification de la machine

La machine porte la plaque signalétique indiquant le modèle, la référence AYERBE, le numéro de série, l'année de fabrication et le marquage CE. Le moteur possède en outre sa propre plaque avec son modèle et son numéro de série. Indiquez toujours ces données lors de toute demande d'assistance technique ou de pièces de rechange.

Transport et déballage

La machine est livrée montée. À la réception, vérifiez que l'emballage n'est pas endommagé et que tous les éléments sont présents : motobineuse complète, disques protège-plants, roue de transport et documentation. Pour tout transport ultérieur, videz le réservoir de carburant, saisissez la machine par le châssis — jamais par le mancheron ni par les fraises — et arrimez-la afin d'éviter tout renversement.

Pièces de rechange et modifications

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine AYERBE. L'emploi de pièces non originales, en particulier de couteaux, de courroies, de visserie de fixation et de câbles de commande, compromet la sécurité et annule la garantie.

Toute modification de la machine réalisée sans autorisation écrite d'AYERBE invalide la déclaration CE de conformité et transfère la responsabilité à son auteur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-180-H 2+1	AY-180-H 2+1	AY-180-KT 2+1
Référence AYERBE	5418605	5418525	5418510
Moteur	HONDA GX-160	HONDA GP-160	KIOTSU KT-168
Type de moteur	Essence, 4 temps, monocylindre OHV, refroidi par air	Essence, 4 temps, monocylindre OHV, refroidi par air	Essence, 4 temps, monocylindre OHV, refroidi par air
Cylindrée	163 cm ³	163 cm ³	163 cm ³
Puissance	5,5 ch	5,5 ch	6,5 ch
Régime de travail	3 600 min ⁻¹	3 600 min ⁻¹	3 600 min ⁻¹
Système de démarrage	Lanceur manuel à rappel	Lanceur manuel à rappel	Lanceur manuel à rappel
Carburant	Essence sans plomb	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Transmission moteur-boîte de vitesses	Deux courroies trapézoïdales 17 × 940	Deux courroies trapézoïdales 17 × 940	Deux courroies trapézoïdales 17 × 940
Boîte de vitesses	Engrenages et chaîne	Engrenages et chaîne	Engrenages et chaîne
Vitesses	2 avant + 1 arrière	2 avant + 1 arrière	2 avant + 1 arrière
Embrayage	Par tendeur de courroies, levier au mancheron	Par tendeur de courroies, levier au mancheron	Par tendeur de courroies, levier au mancheron
Largeur de fraisage	82 cm	82 cm	82 cm
Dimensions (L × l × H)	1 600 × 900 × 650 mm	1 600 × 900 × 650 mm	1 600 × 900 × 650 mm
Poids	73 kg	73 kg	73 kg

Les capacités de carburant et d'huile ainsi que le type de bougie figurent dans le manuel du fabricant du moteur livré avec la machine.

AYERBE se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La motobineuse se compose d'un châssis en acier qui supporte le moteur et la boîte de vitesses. Le mouvement est transmis du moteur à la boîte par deux courroies trapézoïdales protégées par un carter, puis de la boîte à l'arbre de fraises par engrenages et chaîne, avec deux vitesses avant et une arrière. Les fraises rotatives, montées de part et d'autre de la boîte, travaillent le sol et assurent en même temps l'avancement de la machine ; le carter de protection couvre la partie supérieure des fraises et les disques latéraux protègent les plants des rangs voisins. Une roue facilite le déplacement de la machine hors du chantier.

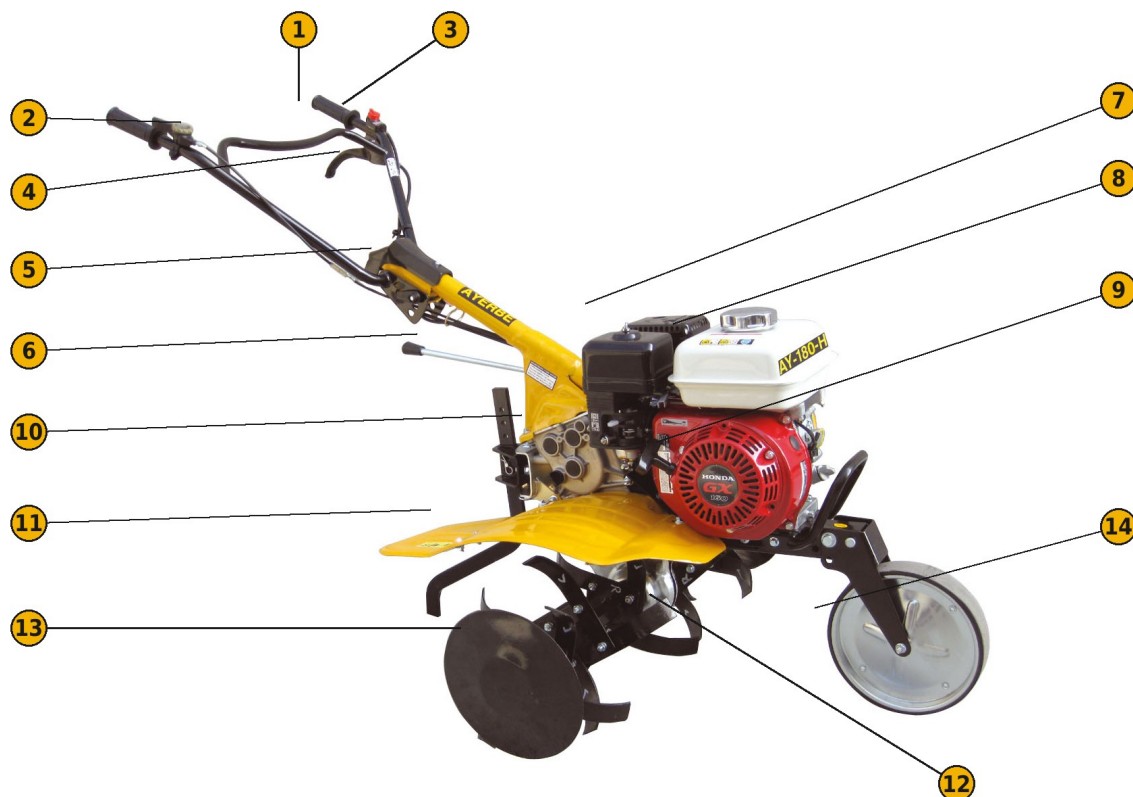


FIG. 1 — Composants principaux

N°	Composant	N°	Composant
1	Mancheron avec poignées	8	Réservoir de carburant
2	Manette d'accélérateur	9	Moteur avec lanceur manuel à rappel
3	Interrupteur d'arrêt du moteur	10	Carter de protection des courroies
4	Levier d'embrayage	11	Carter de protection des fraises
5	Réglage du mancheron	12	Fraises rotatives
6	Levier de vitesses	13	Disque protège-plants
7	Filtre à air	14	Roue de transport

Commandes

Toutes les commandes de conduite sont regroupées sur le mancheron et sur son support, à portée de l'opérateur sans qu'il ait à lâcher la machine :

- 1) **Manette d'accélérateur** : règle le régime du moteur entre le ralenti et le maximum.

- 2) **Interrupteur d'arrêt** : coupe l'allumage et arrête le moteur.
- 3) **Levier d'embrayage** : lorsqu'il est actionné, le tendeur tend les courroies et le mouvement est transmis à la boîte de vitesses ; lorsqu'il est relâché, la transmission est interrompue et les fraises s'arrêtent.
- 4) **Levier de vitesses** : sélectionne les deux vitesses avant, le point mort et la marche arrière.
- 5) **Réglage du mancheron** : permet d'adapter la hauteur et l'orientation du mancheron à la taille de l'opérateur et au type de travail.

Fraises, carter de protection et disques

L'arbre de fraises permet une largeur de travail de 82 cm. Chaque jeu de couteaux est fixé à l'arbre par des axes de blocage et des goupilles en R ; les disques protège-plants se montent aux extrémités de l'arbre et limitent la largeur effective du fraisage, évitant d'endommager les cultures voisines. Le carter de protection doit toujours rester monté : c'est la protection qui empêche le contact avec les couteaux en rotation et la projection de terre et de pierres vers l'opérateur.

Version à moteur KIOTSU



FIG. 2 — Modèle AY-180-KT 2+1 (réf. 5418510)

Le modèle AY-180-KT est équipé d'un moteur KIOTSU KT-168 de 6,5 ch avec son propre réservoir et son propre carénage. Le châssis, la transmission, les commandes et le jeu de fraises sont identiques à ceux des modèles à moteur HONDA ; les instructions de conduite et d'entretien de la machine sont donc communes et seules les opérations sur le moteur doivent être effectuées conformément au manuel du fabricant du moteur correspondant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser la machine. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des coupures et des amputations par contact avec les couteaux, des brûlures, une intoxication par les gaz d'échappement, un incendie du carburant ou des blessures par renversement.

Mention	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour la bonne utilisation de l'appareil.

DANGER — Carburant et gaz d'échappement

- 1) L'essence est hautement inflammable et explosive. Faites toujours le plein en plein air, moteur arrêté et froid, loin de toute flamme, étincelle ou cigarette.
- 2) Ne remplissez pas le réservoir jusqu'au bord et refermez bien le bouchon. Essayez immédiatement tout débordement et attendez l'évaporation des résidus avant de démarrer.
- 3) Ne stockez le carburant que dans des récipients homologués et hors de portée des enfants.
- 4) Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, incolore et inodore, qui peut être mortel. Ne démarrez pas et ne faites pas fonctionner la machine dans des locaux fermés, des serres non ventilées, des garages ou des fosses.
- 5) Ne touchez ni le silencieux ni la zone d'échappement pendant le fonctionnement ni juste après l'arrêt du moteur : ils atteignent des températures susceptibles de provoquer des brûlures graves.

AVERTISSEMENT — Avant de commencer le travail

- 1) Lisez ce manuel et le manuel du moteur et familiarisez-vous avec les commandes et avec la manière d'arrêter le moteur en cas d'urgence.
- 2) Ne laissez jamais utiliser la machine par des enfants ni par des personnes n'ayant pas lu ces instructions. L'âge minimal de l'utilisateur est celui fixé par la réglementation nationale applicable.
- 3) Inspectez la parcelle et retirez pierres, fils de fer, cordes, verre et tout objet que les couteaux pourraient projeter ou qui pourrait les bloquer.
- 4) Vérifiez avant chaque utilisation le niveau d'huile moteur, l'état du filtre à air, la fixation des couteaux et des vis du châssis ainsi que le bon fonctionnement du levier d'embrayage et de l'interrupteur d'arrêt.
- 5) N'utilisez pas la machine si le carter de protection des fraises ou celui des courroies est absent, si les câbles de commande sont effilochés ou si vous constatez des fuites de carburant ou d'huile.
- 6) Avant de démarrer, placez le levier de vitesses au point mort et assurez-vous que l'embrayage est débrayé.

AVERTISSEMENT — Pendant le travail

- 1) N'approchez jamais les mains ni les pieds des couteaux en rotation. Les fraises continuent de tourner quelques instants après le relâchement de l'embrayage.
- 2) Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, et les animaux hors de la zone de travail, à une distance minimale de 15 m.

- 3) Travaillez toujours en marchant, jamais en courant, et avec des chaussures de sécurité antidérapantes. Redoublez de prudence en reculant et ne vous placez jamais entre la machine et un obstacle lors de l'utilisation de la marche arrière.
- 4) Sur terrain dur, les couteaux peuvent se bloquer et faire avancer la machine par à-coups ou la faire basculer vers l'avant. Dans ce cas, relâchez le levier d'embrayage et laissez la machine reculer.
- 5) N'utilisez pas la machine sur des pentes supérieures à 10°. Sur terrain incliné, travaillez en suivant les courbes de niveau, jamais dans le sens de la plus grande pente.
- 6) Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles et débranchez le capuchon de bougie avant de déburrer les fraises, de régler la profondeur, de contrôler la machine ou de la quitter.
- 7) Ne modifiez pas le réglage du régulateur du moteur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- 8) Si la machine se met à vibrer anormalement, arrêtez-la immédiatement et recherchez la cause : il s'agit presque toujours de couteaux endommagés, mal montés ou déséquilibrés.

ATTENTION — Équipements de protection individuelle

- 1) Portez des vêtements ajustés, des gants de travail, des chaussures de sécurité à embout et semelle antidérapante et une protection oculaire.
- 2) Utilisez une protection auditive lors d'un travail prolongé.
- 3) Ne travaillez pas pieds nus, en sandales, avec des vêtements amples ni avec des chaînes ou des bracelets susceptibles de s'accrocher.
- 4) N'utilisez pas la machine sous l'effet de l'alcool, de médicaments réduisant la capacité de réaction ou en état de fatigue.
- 5) Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

La motobineuse est livrée montée d'usine. Avant la première mise en marche, effectuez les vérifications et les réglages décrits ci-après.

Vérifications préalables

- 1) Retirez complètement l'emballage et vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée et qu'aucune vis ne s'est desserrée pendant le transport.
- 2) Vérifiez le niveau d'huile moteur, la machine posée sur un sol horizontal. Le moteur est généralement livré sans huile : remplissez-le avant le premier démarrage avec la quantité et le type indiqués dans le manuel du moteur.
- 3) Vérifiez le niveau d'huile de la boîte de vitesses par le bouchon de niveau ; l'huile doit affleurer le bord inférieur de l'orifice.
- 4) Vérifiez la tension et l'état des courroies de transmission ainsi que le montage correct du carter de protection.
- 5) Contrôlez le filtre à air et emboîtez fermement le capuchon de bougie.
- 6) Faites le plein d'essence sans plomb propre, moteur arrêté et froid.

Réglage du mancheron

La machine posée sur un sol ferme et le moteur arrêté, desserrez le dispositif de réglage du mancheron, placez celui-ci à la hauteur de travail souhaitée — approximativement à hauteur des hanches de l'opérateur — puis resserrez fermement. Maintenez le mancheron pendant le réglage afin qu'il ne retombe pas sous son propre poids.

Disques protège-plants et roue de transport

- 1) Montez les disques protège-plants aux extrémités de l'arbre de fraises chaque fois que vous travaillez entre des rangs de culture.
- 2) La roue de transport sert à déplacer la machine et doit être retirée ou relevée pendant le fraisage, afin de ne pas gêner le travail des couteaux.
- 3) Vérifiez que les axes de blocage, les goupilles en R et les vis de fixation des fraises, des disques et de la roue sont en place et serrés.

REMARQUE: Pendant les premières heures de travail (rodage), utilisez la machine à charge réduite, sans forcer le moteur, et contrôlez plus fréquemment le niveau d'huile, la tension des courroies et le serrage de la visserie.

UTILISATION

Démarrage du moteur

- 1) Placez la machine sur un terrain dégagé et horizontal, le levier de vitesses au point mort et le levier d'embrayage relâché.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant et placez l'interrupteur d'arrêt sur la position de marche.
- 3) Moteur froid, fermez le starter. Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 4) Placez la manette d'accélérateur en position intermédiaire.
- 5) Tirez lentement la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez énergiquement. Ne lâchez pas la corde brusquement : accompagnez-la jusqu'à son logement.
- 6) À mesure que le moteur chauffe, ouvrez progressivement le starter.

Sélection de la vitesse et fraisage

- 1) Ramenez l'accélérateur au minimum, actionnez le levier d'embrayage et sélectionnez la vitesse avec le levier de vitesses. Ne forcez jamais le levier machine en mouvement.
- 2) Relâchez progressivement le levier d'embrayage ; les courroies se tendent, les fraises commencent à tourner et la machine avance.
- 3) Augmentez le régime du moteur jusqu'à obtenir un fraisage régulier. Utilisez la première vitesse sur terrain dur ou pour travailler en profondeur et la seconde sur terrain meuble ou pour les passages de finition.
- 4) Réglez la profondeur de travail au moyen de l'élément de traînage arrière : plus il s'enfonce, plus la profondeur est grande et l'avancement lent.
- 5) Pour travailler en profondeur, effectuez plusieurs passages successifs plutôt que de chercher la profondeur maximale en une seule fois.
- 6) N'utilisez la marche arrière que pour manœuvrer. Avant de l'engager, vérifiez que rien ni personne ne se trouve derrière vous et gardez les pieds éloignés des fraises.

AVERTISSEMENT: Ne changez pas de vitesse machine en charge et n'engagez pas la marche arrière sans avoir préalablement arrêté l'avancement.

Arrêt

- 1) Relâchez le levier d'embrayage et laissez les fraises s'immobiliser.
- 2) Placez le levier de vitesses au point mort.
- 3) Ramenez l'accélérateur au minimum et actionnez l'interrupteur d'arrêt du moteur.
- 4) Fermez le robinet de carburant.
- 5) En cas d'urgence, actionnez directement l'interrupteur d'arrêt.

ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées moteur arrêté et froid, machine posée sur un sol horizontal et capuchon de bougie débranché afin d'empêcher tout démarrage accidentel.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Contrôle du niveau d'huile moteur	Avant chaque utilisation
Contrôle de l'état et de la fixation des couteaux et de la visserie	Avant chaque utilisation
Contrôle du filtre à air	Avant chaque utilisation
Nettoyage de la machine et de la zone des fraises	Après chaque utilisation
Nettoyage du filtre à air	Toutes les 25 h (plus souvent en ambiance poussiéreuse)
Contrôle de la tension et de l'état des courroies	Toutes les 25 h
Première vidange d'huile moteur	Au bout de 20 h ou du premier mois
Vidange d'huile moteur	Toutes les 100 h ou tous les six mois
Nettoyage et réglage de la bougie	Toutes les 100 h ou tous les six mois
Contrôle du niveau d'huile de la boîte de vitesses	Toutes les 50 h
Réglage des câbles d'embrayage et d'accélérateur	Toutes les 50 h
Remplacement du filtre à air et de la bougie	Chaque année ou avant en cas de détérioration
Révision générale en service technique agréé	Chaque année

Huile moteur

Vidangez l'huile moteur encore tiède, afin qu'elle s'écoule plus facilement, et remplissez avec la quantité et la qualité indiquées dans le manuel du moteur (généralement une huile détergente pour moteurs à quatre temps, SAE 10W-30, classification API SG ou supérieure). Contrôlez le niveau à la jauge, sans la visser, et ne dépassez pas le repère maximal. Récupérez l'huile usagée et remettez-la à une déchetterie ou à un collecteur agréé.

Filtre à air

Un filtre encrassé réduit la puissance et augmente la consommation. Démontez l'élément filtrant et nettoyez-le : l'élément en mousse à l'eau savonneuse, rincé et bien séché, puis imprégné d'huile moteur propre et essoré ; l'élément en papier en le tapotant doucement sur une surface plane ou en soufflant de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacez-le s'il est déchiré ou très encrassé.

ATTENTION: Ne nettoyez jamais le filtre avec de l'essence ni avec des solvants à bas point d'éclair, et ne démarrez jamais le moteur sans le filtre à air monté.

Bougie

Démontez la bougie moteur froid, nettoyez-la avec une brosse métallique et vérifiez l'écartement des électrodes, qui doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm. Remplacez-la si l'isolant est fissuré ou si les électrodes sont usées. Utilisez le type de bougie indiqué dans le manuel du moteur et serrez-la sans excès : d'abord à la main, puis de 1/8 à 1/4 de tour à la clé s'il s'agit d'une bougie usagée, ou d'un demi-tour si elle est neuve.

Courroies de transmission

La transmission entre le moteur et la boîte de vitesses est assurée par deux courroies trapézoïdales 17 × 940 (réf. AYERBE 5693006) logées sous le carter de protection (réf. 5693005). Moteur arrêté, déposez le carter et vérifiez

que les courroies ne présentent ni coupures, ni effilochages, ni glaçage et qu'elles se tendent correctement lorsque le levier d'embrayage est actionné. Remplacez toujours les deux courroies ensemble, même si une seule est endommagée, et remontez le carter avant de démarrer.

ATTENTION: Un embrayage mal réglé fait patiner les courroies, les chauffe et les détruit en quelques heures de travail.

Boîte de vitesses

Contrôlez périodiquement le niveau par le bouchon prévu à cet effet, machine posée sur un sol horizontal ; l'huile doit affleurer le bord inférieur de l'orifice. Surveillez l'absence de fuites aux joints d'étanchéité de l'arbre de fraises (jeu de joints réf. 5418527). Le type et la quantité d'huile ainsi que la périodicité de vidange sont à demander au service technique d'AYERBE.

Fraises et visserie

- 1) Contrôlez le tranchant et l'état des couteaux : un couteau tordu, fissuré ou usé travaille mal et déséquilibre l'arbre. Les couteaux gauches (réf. 5693641) et droits (réf. 5693643) ne sont pas interchangeables entre eux.
- 2) Vérifiez le serrage des vis des couteaux, des disques, du carter de protection des fraises et du support du mancheron ; les vibrations ont tendance à les desserrer.
- 3) Éliminez après chaque journée la terre et les résidus végétaux enroulés autour de l'arbre de fraises.

Câbles de commande

Les câbles d'embrayage et d'accélérateur se détendent à l'usage. Réglez-les au moyen des tendeurs de façon que le levier d'embrayage conserve un léger jeu libre avant de commencer à tendre les courroies et que l'accélérateur atteigne ses deux positions extrêmes.

Remisage

- 1) Nettoyez la machine et séchez-la complètement.
- 2) Videz le réservoir de carburant et le carburateur, ou ajoutez un stabilisateur si la machine doit rester à l'arrêt plus d'un mois.
- 3) Vidangez l'huile moteur avant une longue période d'inactivité.
- 4) Protégez les couteaux et les parties métalliques non peintes par une fine couche d'huile ou de produit antirouille.
- 5) Rangez la machine dans un local sec et ventilé, loin des sources de chaleur et des flammes, avec ce manuel à côté de l'appareil.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Manque de carburant ou robinet fermé	Faites le plein et ouvrez le robinet
Le moteur ne démarre pas	Interrupteur d'arrêt sur la position d'arrêt	Placez-le sur la position de marche
Le moteur ne démarre pas	Starter ouvert avec le moteur froid	Fermez le starter et recommencez le démarrage
Le moteur ne démarre pas	Bougie encrassée, noyée ou mal calibrée	Nettoyez-la, séchez-la et réglez l'écartement des électrodes ; remplacez-la si nécessaire
Le moteur ne démarre pas	Carburant vieux ou pollué	Videz le réservoir et refaites le plein d'essence propre
Le moteur démarre puis s'arrête	Niveau d'huile bas (dispositif d'alerte d'huile)	Complétez le niveau d'huile
Le moteur manque de puissance	Filtre à air colmaté	Nettoyez-le ou remplacez-le
Le moteur manque de puissance	Profondeur de travail excessive ou terrain très dur	Réduisez la profondeur et travaillez en plusieurs passages
Les fraises ne tournent pas avec l'embrayage actionné	Courroies détendues, patinantes ou usées	Réglez le câble d'embrayage ; remplacez le jeu de courroies si elles sont usées
Les fraises ne s'arrêtent pas au relâchement du levier	Câble d'embrayage mal réglé	Arrêtez immédiatement le moteur et réglez le câble avant de réutiliser la machine
Odeur de caoutchouc brûlé pendant le travail	Courroies qui patinent par embrayage mal réglé	Arrêtez le moteur, laissez refroidir et réglez le câble d'embrayage
Vibrations anormales	Couteaux tordus, mal montés ou visserie desserrée	Arrêtez le moteur, contrôlez le jeu de couteaux et resserrez la visserie
La machine avance par à-coups	Terrain dur, couteaux usés ou vitesse excessive	Travaillez en première, réduisez la profondeur et remplacez les couteaux usés
La vitesse ne passe pas	Changement machine en charge ou câble mal réglé	Arrêtez l'avancement, réduisez le régime et actionnez l'embrayage avant de changer
Fuites d'huile à la boîte de vitesses	Joints d'étanchéité de l'arbre de fraises détériorés	Remplacez le jeu de joints ; adressez-vous au service technique

VUE ÉCLATÉE ET LISTE DE PIÈCES

Les figures et les tableaux suivants regroupent les pièces de rechange disponibles pour les trois modèles de la gamme, qui partagent le châssis, la transmission et les fraises. Les numéros de repère correspondent aux dessins de chaque ensemble.

Transmission par courroies

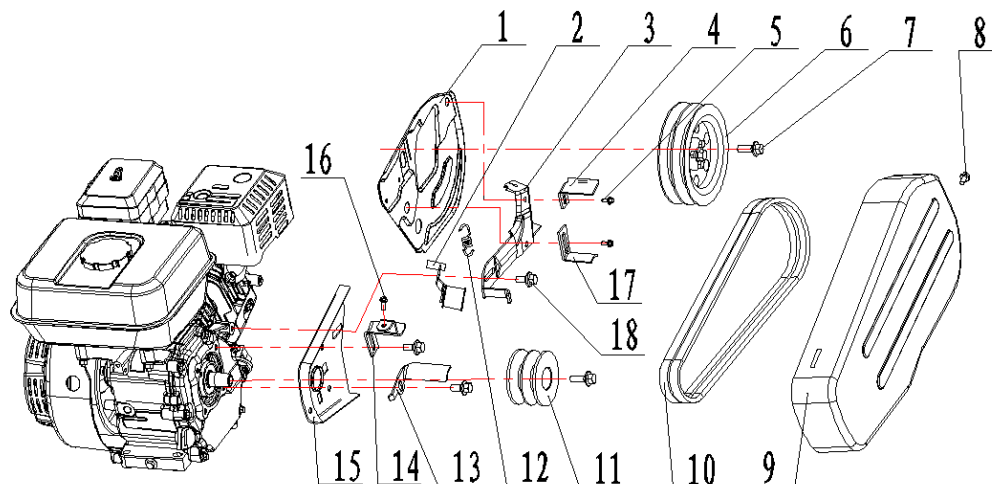


FIG. 3 — Transmission entre le moteur et la boîte de vitesses

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
6	5693002	Poulie de boîte de vitesses	1
9	5693005	Carter de protection des courroies	1
10	5693006	Courroie 17 × 940	2
11	5693008	Poulie moteur	1

Support moteur et boîte de vitesses

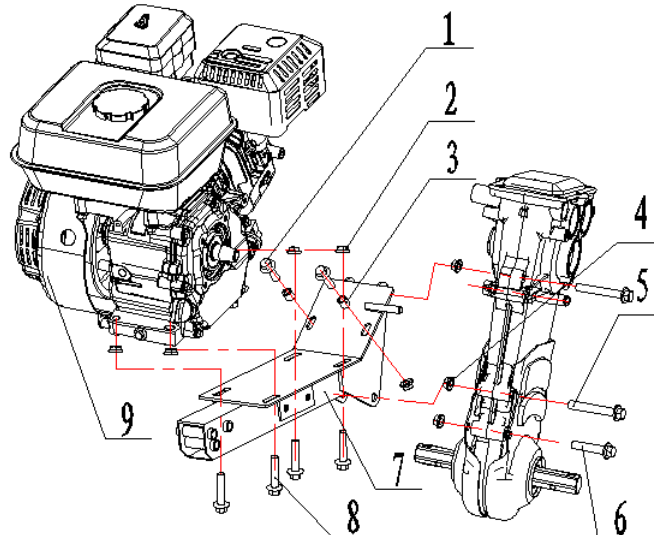


FIG. 4 — Accouplement du moteur à la boîte de vitesses

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
—	5418512	Ensemble boîte de vitesses	1

Boîte de vitesses, arbres et chaîne

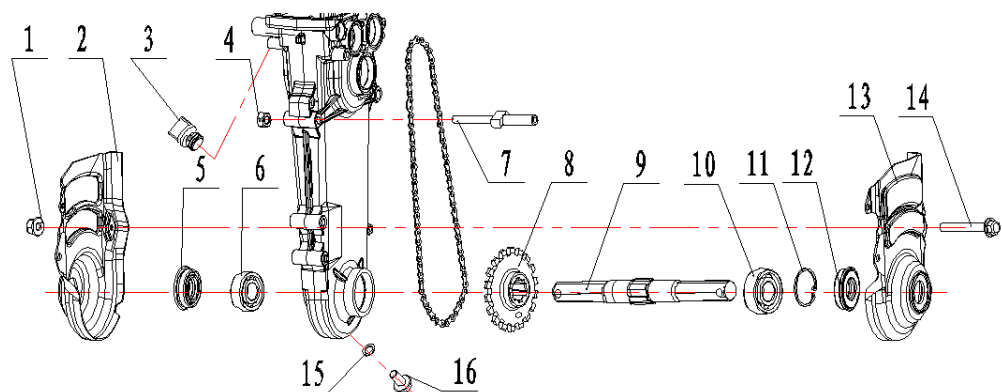


FIG. 5 — Intérieur de la boîte de vitesses

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
5-6	5418527	Jeu de joints d'étanchéité de la boîte de vitesses	1

Colonne, mancheron et soc

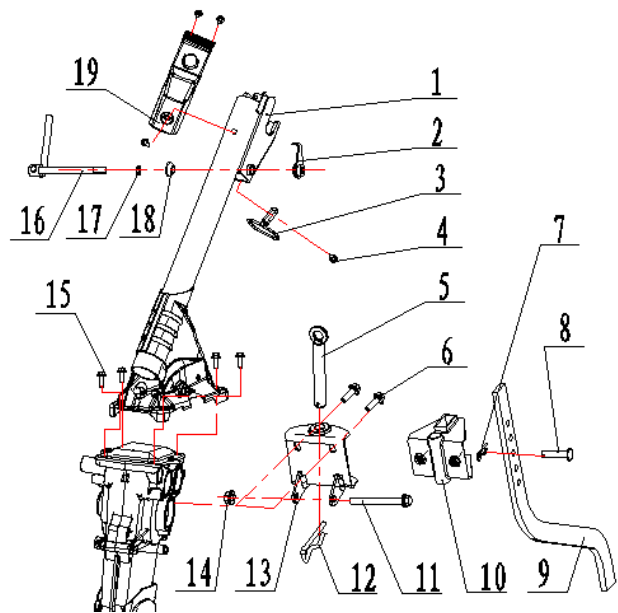


FIG. 6 — Colonne, fixation du mancheron et soc

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
9	5692024	Soc	1
16, 17, 18, 20	5693308	Fixation du mancheron	1
19	5692004	Couvercle	1

Mancheron et commandes

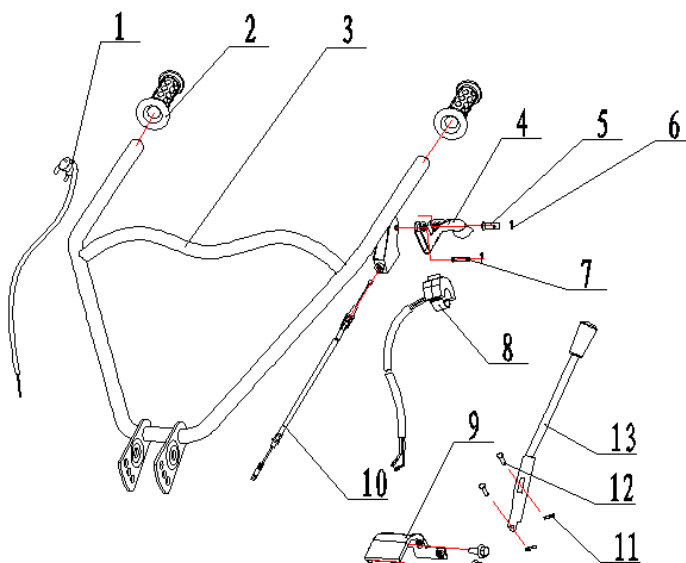


FIG. 7 — Mancheron, leviers et câbles

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
1	5693311	Manette d'accélérateur avec câble	1
2	5693312	Poignée de mancheron	2
3	5693313	Mancheron	1
8	5693316	Interrupteur d'arrêt ON-OFF avec câble	1
10	5693318	Levier d'embrayage avec câble	1

Carter de protection des fraises

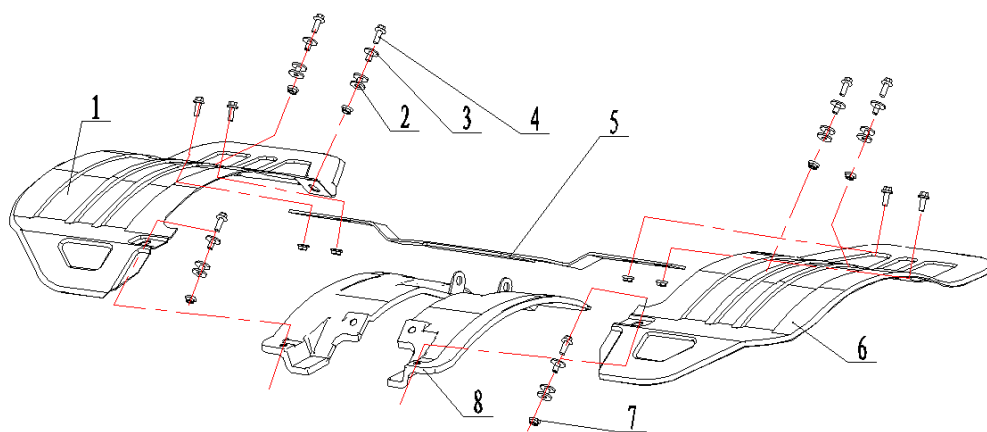


FIG. 8 — Carter de protection et supports

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
1	5693521	Carter supérieur n° 1	1
5	5693525	Support central	1
6	5693526	Carter supérieur n° 6	1

Fraises

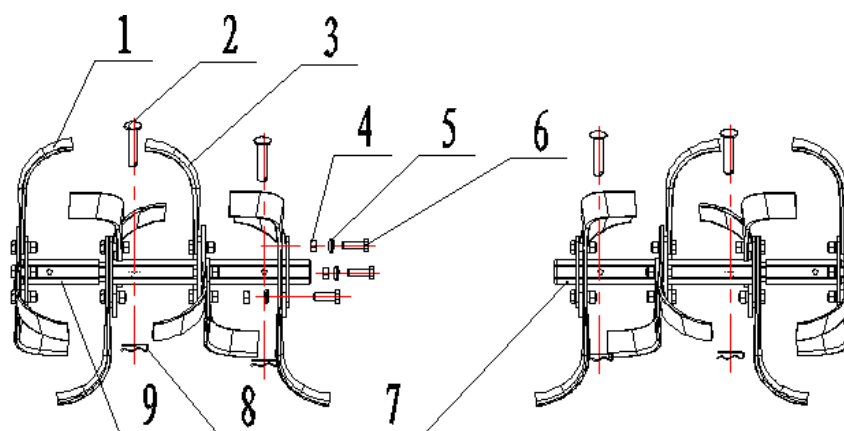


FIG. 9 — Arbres de fraises et couteaux

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
1	5693641	Couteau gauche	12
2	5692023	Axe de blocage	4
3	5693643	Couteau droit	12
7	5692020	Arbre de fraises intérieur	2
8	5692022	Goupille en R	4
9	5692021	Arbre de fraises extérieur	2

Roue de transport

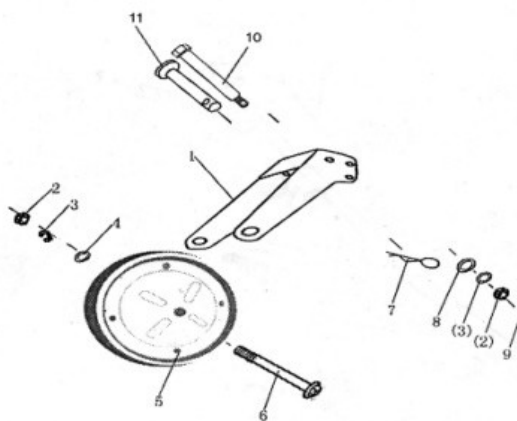


FIG. 10 — Roue de transport

N°	Code AYERBE	Désignation	Qté
5	5693705	Roue avant	1

Pour commander des pièces de rechange, indiquez le modèle, la référence AYERBE de la machine, le numéro de série, le code de la pièce et la désignation du composant.

MISE AU REBUT

En fin de vie utile, la machine ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères. Avant la mise au rebut, videz complètement le carburant ainsi que l'huile du moteur et de la boîte de vitesses et remettez-les à un collecteur agréé : ce sont des déchets dangereux et leur rejet dans le sol ou dans le réseau d'assainissement est interdit.

Le châssis, les couteaux et le moteur sont des matériaux métalliques valorisables et peuvent être remis à un ferrailleur pour recyclage. Les éléments en plastique, les courroies et le pneu doivent être séparés et déposés à la déchetterie correspondante, conformément à la réglementation nationale applicable.

REMARQUE: L'élimination incorrecte des déchets, et en particulier de l'huile usagée et du carburant, est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

MOTOBINEUSE

AY-180-H 2+1 — cód. 5418605 AY-180-H 2+1 — cód. 5418525

AY-180-KT 2+1 — cód. 5418510

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Machines · 2000/14/CE (modifiée par la 2005/88/CE) — Émissions sonores des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, annexe V · 2014/30/UE — Compatibilité Électromagnétique

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN 709:1997+A4:2009 · EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 · EN ISO 12100:2012 · EN ISO 14982:2009

Vitoria-Gasteiz, le 8 septembre 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente